

Porównanie tłumaczeń Przysłów 6:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w jego sercu przewrotność, cały czas knuje zło – sieje niezgodę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a w jego sercu przewrotność, wciąż knuje zło i sieje niezgodę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przewrotność <i>jest</i> w jego sercu, stale knuje zło <i>i</i> sieje niezgodę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przewrotności są w sercu jego, myśli złe na każdy czas, a zwady rozsiewa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	złym sercem myśli złość, a na każdy czas swary rozsiewa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a w sercu swym knuje przewrotność, stale wznieca kłótnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W sercu swoim chowa podstęp, ustawicznie knuje zło, sieje niezgodę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewrotnym sercem zło nieustannie obmyśla, sieje niezgodę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W sercu ukrywa podstęp, zło knuje w każdym czasie, podsycza spory.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ten w sercu swoim [nosi] przewrotność, wciąż knuje zło i rozsiewa swary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а звихненням серцем кує зло в кожному часі. Такий наводить на місце заворушення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	w którego sercu jest przewrotność i ustawicznie knuje zło oraz rozsiewa swary.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przewrotność jest w jego sercu. Cały czas knuje on coś złego. Wciąż wywołuje tylko swary.

¹⁾ niezgoda, מַדּוֹן (madon).